

# 2024 年度全国通訳案内士試験

## 試験問題

### 外国語（ドイツ語）

本文 10 ページ

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問題に答えなさい。

(40点)

出典元より引用した問題文



1-3 空欄 A~D に入るドイツ語の組み合わせとして最も適切なものを下から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  にマークすること。

(4 点)

- ① A wenn es um ihn herum zu laut, zu bunt, zu voll ist  
B die empfindlichen Stadtmenschen das Naturerlebnis verleiden können  
C dass viele Einheimische vor allem die Nachteile der Gegend sehen  
D die Natur zu seinem Vorteil zu benutzen
- ② A die Natur zu seinem Vorteil zu benutzen  
B die empfindlichen Stadtmenschen das Naturerlebnis verleiden können  
C wenn es um ihn herum zu laut, zu bunt, zu voll ist  
D dass viele Einheimische vor allem die Nachteile der Gegend sehen
- ③ A dass viele Einheimische vor allem die Nachteile der Gegend sehen  
B wenn es um ihn herum zu laut, zu bunt, zu voll ist  
C die empfindlichen Stadtmenschen das Naturerlebnis verleiden können  
D die Natur zu seinem Vorteil zu benutzen

④

出典元より引用した選択肢

1-4 下線部 1 と 2 に最も近い意味を表す語句を下からそれぞれ一つ選びなさい。  
解答はマークシートの   にマークすること。

(各 3 点×2=6 点)

- 1 ① anstatt im Wald spazieren zu gehen      ② indem man im Wald spazieren geht  
③ um im Wald spazieren zu gehen      ④ wenn man im Wald spazieren geht
- 2 ① Angst      ② Respekt      ③ Verachtung      ④ Vereinbarung

1-5 下線部 3 の意味を表す日本語として最適なものを一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  にマークすること。

(5 点)

- ① セラピストはよく足を止め、杉の大木を抱きしめ、枝や葉の香りが漂う小川の清流で口をすすぐ。
- ② セラピストはよく足を止め、杉の梢を掴んで枝や葉の香りを嗅ぎ、小川で魚の跳ねる音を聞く。
- ③ セラピストはよく立ち止まり、杉の梢に手をかざし、枝や葉の香りを嗅ぎ、小川での水浴びを促す。
- ④ セラピストはよく立ち止まり、杉の梢を眺め、枝や葉の香りを嗅ぎ、小川のせせらぎに耳をすます。
- ⑤ セラピストはよく立ち止まり、杉の大木に寄りかかって枝や葉の香りを嗅ぎ、小川の清流に足を浸す。

# ドイツ語問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2024年度) .....

- 1-6 次の文が入る最も適切な位置を、本文中の【①】～【④】の中から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  にマークすること。 (4点)

## 出典元より引用した問題文

- 1-7 次の日本語文 a～e について、本文の内容と一致するのは①、一致しないものは②にマークしなさい。解答はマークシートの  ～  にマークすること。  
(各 2 点×5=10 点)

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| a 研究者によれば、誤った森林セラピーにより免疫力が低下することもある。      | <input type="text" value="11"/> |
| b 代々木公園では、1964 年のオリンピック開催後に植林された木々が茂っている。 | <input type="text" value="12"/> |
| c 1970 年代の論文によると、西洋人は自らが万物の頂点にいると考えてきた。   | <input type="text" value="13"/> |
| d 研究者によれば、花一本や盆栽一鉢程度では、森林浴の効果は得られない。      | <input type="text" value="14"/> |
| e 長野県信濃町の森林セラピー基地は、十年前から観光客を受け入れている。      | <input type="text" value="15"/> |

■問題 2. 次のドイツ語の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(各 5 点×4=20 点)

出典元より引用した問題文

<出典：Frankfurter Allgemeine Zeitung (online), 21. November 2023 より一部抜粋・一部改変>

2-1 下線部 1 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

- ① しかし、観光客にも芸者文化の印象を尋ねるために、金沢市の観光協会は1時間の「芸者体験」に観光客を呼び寄せた。
- ② ところで、観光客に芸者文化の印象を撮影してもらうために、金沢市の観光協会は1時間の「芸者体験」を復活させた。
- ③ その一方で、観光客には芸者文化は印象が良くないために、金沢市の観光協会は1時間の「芸者体験」を通じて、イメージ回復を図った。

④

出典元より引用した選択肢

2-2 下線部 2 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

- ① この体験プランでは、30ユーロ相当の金額で、お茶とお菓子のもてなしを茶屋で受けることができる。別料金を支払えば、芸者の歌と踊りが鑑賞できる。
- ②
- ③ この体験プランは、茶屋街の店で、30ユーロ相当の金額で申し込める。茶屋ではお茶とお菓子を味わうものだが、このプランでは芸者が歌と踊りの稽古をつける。
- ④ この体験プランは、30ユーロ相当の代金で予約できる。老舗料亭のお座敷で、お茶とお菓子付きの食事を楽しみながら、芸者による歌や踊りの解説を聴ける。

2-3 下線部 3 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

- ① この町が文化都市として栄えたのは、裕福な大名の前田家が金沢に移り住む前から、全国から集まった熟練の芸術家や職人がこの地で切磋琢磨したからである。
- ② この町の隆盛は、金沢に城を構えた裕福な大名の前田家によるものであり、近隣諸国の卓越した芸術家や職人たちが前田家に作品を献上したからである。
- ③ 

出典元より引用した選択肢
- ④ この町の躍進の背景にあるのは、裕福な大名の前田家が全国行脚の際、匠の技を持つ芸術家や職人たちの傑作を購入して持ち帰ったからである。

2-4 下線部 4 の日本語訳として最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

- ① 

出典元より引用した選択肢
- ② 19世紀後半に発生した大火災の後、焼失した敷地は、まず軍隊が接收し、さらに一時的に大学に売却された。
- ③ 19世紀後半に生じた大火の後、焼け残った施設はまず軍が整備し、引き続き大学が一時的に補修作業を引きついだ。
- ④ 19世紀後半に発生した大火の後、町の大部分が焼失し、失われた施設をまず軍隊が発掘し、その後一時的に大学の研究所が発掘調査を行った。

- 問題 3. 次の日本語で書かれた下線部の内容をドイツ語で表現する場合、最も適切なものはどれか。  
それぞれ解答を一つ選び、マークシートの  ~  にマークすること。  
(各5点×4=20点)

3-1

出典元より引用した問題文

< 出典：朝日新聞 2023年5月5日より一部抜粋・一部改変 >

- ① Diesem Gesetz zufolge soll dieser Tag dazu dienen, das Verhalten der Kinder zu ehren, ihr Glück zu unterstützen und ihnen die Dankbarkeit ihrer Mütter zeigen zu können.
- ② Laut diesem Gesetz dient dieser Tag dazu, dass man die Eigenschaften der Kinder verehrt und zusammen mit ihren Müttern ihr Glück fördern und den Kindern seinen Dank aussprechen sollte.
- ③ Dieses Gesetz besagt, dass dieser Tag zur Vorführung der Persönlichkeit der Kinder, der Verringerung ihres Glücks und dem Gedenken ihrer Mütter dienen soll.
- ④ In diesem Gesetz ist festgelegt, dass dieser Tag dazu dienen soll, die Persönlichkeit der Kinder zu achten, ihr Glück zu fördern und ihren Müttern zu danken.

3-2

出典元より引用した問題文

< 出典：読売新聞 2023年10月21日より一部抜粋・一部改変 >

- ① Die Fahrräder der Fahrradliebhaber sind teuer, deshalb können die Radfahrer unbesorgt unterkommen, wenn es drinnen einen Abstellplatz für ihre Fahrräder gibt.
- ② Die Fahrräder sind nicht immer teuer, deswegen können die Fahrradliebhaber sorglos übernachten, auch wenn sie ihre Fahrräder draußen abstellen müssen.
- ③ Die Fahrräder von den Fahrradliebhabern sind sehr kostbar, daher können sie sorgenfrei verreisen, wenn sie sich bei einer Unterkunft ein Fahrrad ausleihen können.
- ④ Die Fahrräder sind preiswert und die Fahrradliebhaber können sich sicher überall ein Fahrrad besorgen, wenn sie in ihrer Unterkunft einen Fahrradstellplatz haben.



3-3 A : 和食が続いたので、天婦羅や寿司以外のものも食べてみたいのですが。

B : オムライスはいかがですか？「オムライス」は、ケチャップライスを薄焼き卵で巻いたものが定番で、とても人気があります。

22

- ① „Omuraisu“ ist ein sehr aufwendiges Essen. Ausnahmsweise wird der Reis mit Essig gewürzt und in ein dünn gebratenes Ei gerollt.
- ② „Omuraisu“ ist ein sehr beliebtes Gericht. Generell wird der Reis mit Ketchup gewürzt und in ein dünn gebratenes Ei eingewickelt.
- ③ „Omuraisu“ ist eine sehr bekannte Speise. Der Reis wird auf besondere Weise mit Eiern in Öl gebraten und mit Salz gewürzt.
- ④ „Omuraisu“ ist ein sehr festliches Gericht. Üblicherweise wird der Reis mit Ketchup-Geschmack in Seetang eingerollt.

3-4

出典元より引用した問題文

&lt;出典：『サライ』2023年5月号 小学館 P.59より一部抜粋・一部改変&gt;

23

- ① Dejima ist eine künstliche Kleininsel und von hier aus wurden die wissenschaftlichen und künstlerischen Arbeiten Japans in ganz Europa veröffentlicht.
- ② Weil Dejima eine künstlerische und bezaubernde Insel ist, kamen die Leute aus ganz Japan und sie lernten europäische Wissenschaftler und Künstler kennen.
- ③ Dejima ist zwar eine kleine künstliche Insel, aber von hier aus verbreiteten sich westliche Wissenschaft und Kultur in ganz Japan.
- ④ Obwohl Dejima eine nur schmale von Menschen geschaffene Insel ist, entwickelte sie sich zu einem Zentrum der Japanologie der Europäer.

- 問題 4. 次の用語をドイツ語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。  
それぞれ解答を一つ選び、マークシートの  ~  にマークすること。

(各 5 点×4=20 点)

4-1 小豆島

- ① Diese Insel ist als Ursprungsort der Somen-Nudeln bekannt, die immer mehr zu einer lokalen Spezialität sind.
- ② Auf dieser Insel entwickeln seit der Edo-Zeit Brauereien für Sake, und es gibt immer noch mehr als zehn Sake-Brauereien.
- ③ Das milde und trockene Klima auf dieser Insel ist gut für den Aufbau von Oliven geeignet, dennoch erfreut er sich kaum an Beliebtheit.
- ④ Diese Insel befindet sich in der Präfektur Tokushima. Sie ist durch eine Brücke mit der Hauptinsel Honshu verbunden.
- ⑤ Seit der Edo-Zeit floriert auf dieser Insel das Handwerk der Sojasoßen-Herstellung, und es gibt immer noch mehr als zehn Sojasoßen-Brauereien.

4-2 妻籠宿

- ① Dies ist einer der Orte, die in Japan erstmals zum „wichtigen Schutzgebiet für traditionelle Gebäudegruppen“ ernannt wurden.
- ② Das ist eine ehemalige Poststation mit dazugehörigen Raststätten. Sie liegt auf der Koshu-Kaido, einer der fünf Hauptstraßen der Edo-Zeit.
- ③ Die Wanderoute zwischen diesem Ort und dem Magome-Dorf in Nagano ist bei ausländischen Touristen sehr beliebt. Vor Neuestem nennt man diesen Weg auch „Samurai-Road“.
- ④ Dies ist der Geburtsort von Shimazaki Toson. Der Anfang seines Romans *Vor der Morgendämmerung* lautet: „Der gesamte Kisoji ist im Gebirge“.
- ⑤ Diese ehemalige Poststation ist auch als Handwerkerviertel bekannt, wo die sogenannten „Kiso-Lackwaren“ dargestellt werden.

## 4-3 大阪・関西万博 (EXPO 2025)

26

- ① Die Weltausstellung Expo 2025 findet vom 13. Januar bis zum 13. Juni 2025 in Osaka, in Japan statt.
- ② Die nächste Weltausstellung in Osaka veranstaltet unter dem Motto „Fortschritt und Harmonie für die Menschheit“.
- ③ Das Thema der Expo 2025 in Osaka, Kansai, Japan lautet: „Gestaltung der Gesellschaft der Zukunft für unser Leben“.
- ④ „MYAKU-MYAKU“, das offizielle Maskottchen der Weltausstellung 2025 in Osaka, stellt die Sonne in Rot und den Regen in Blau dar.
- ⑤ Das offizielle Maskottchen der Expo 2025 „MYAKU-MYAKU“ besteht aus 2 Teilen, einem roten Teil, der die Zellen von Lebewesen widerspiegelt und einem blauen Teil, der das fließende Wasser darstellt.

## 4-4 ダイヤモンド富士

27

- ① Der Diamant-Fuji ist ein Blick auf den Fuji aus der Ferne, bei dem er sich kopfüber auf der Oberfläche eines Sees spiegelt.
- ② Der Diamant-Fuji ist eine Ansicht, bei der sich die Sonne beim Sonnenaufgang oder beim Sonnenuntergang in der Mitte des Gipfels mit dem Berg Fuji überschneidet. Dieser Anblick ist nur am passenden Ort und bei günstigen Wetterverhältnissen zu sehen.
- ③ Der Diamant-Fuji ist zu sehen, wenn der Vollmond über dem Gipfel des Bergs Fuji steht.
- ④ Die Bezeichnung „Diamant-Fuji“ bezieht sich auf den Berg Fuji, dessen Gipfel im Winter blassrot glänzt, wenn das Sonnenlicht scheint auf den schneebedeckten Gipfel.
- ⑤ Die Yamanaka-See ist ein beliebter Ort zum Fotografieren des Fujis mit der dahinterliegenden „Diamanten“.

<ドイツ語> マークシート 解答および配点 (2024年度)

| 解答番号 | 解答 | 配点 | 大問 | 点数 |
|------|----|----|----|----|
| 1    | 1  | 3  | 1  | 40 |
| 2    | 1  | 2  |    |    |
| 3    | 2  | 2  |    |    |
| 4    | 3  | 2  |    |    |
| 5    | 3  | 2  |    |    |
| 6    | 4  | 4  |    |    |
| 7    | 4  | 3  |    |    |
| 8    | 2  | 3  |    |    |
| 9    | 4  | 5  |    |    |
| 10   | 3  | 4  |    |    |
| 11   | 2  | 2  |    |    |
| 12   | 1  | 2  |    |    |
| 13   | 1  | 2  |    |    |
| 14   | 2  | 2  |    |    |
| 15   | 2  | 2  |    |    |
| 16   | 4  | 5  | 2  | 20 |
| 17   | 2  | 5  |    |    |
| 18   | 3  | 5  |    |    |
| 19   | 1  | 5  |    |    |
| 20   | 4  | 5  | 3  | 20 |
| 21   | 1  | 5  |    |    |
| 22   | 2  | 5  |    |    |
| 23   | 3  | 5  |    |    |
| 24   | 5  | 5  | 4  | 20 |
| 25   | 1  | 5  |    |    |
| 26   | 3  | 5  |    |    |
| 27   | 2  | 5  |    |    |

100

100